ܟܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܟܠܗ ܐܪܝܐ ܕܡܪܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܡܪܝܐ

KOLO SÜRYOYO

Magazine

ORGAN OF ARCHDIOCESE OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH
OF ANTIOCH IN EUROPE

NO. 29 – DECEMBER '82/ JANUARI '83

KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARI AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRASİYEŞİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Preis DM 3,--

Adress: ST. EPHREM DER SYRER KLOSTER Tel. 053 - 61 47 64
1585 PK GLANE/LOSSER, Glanerbrugstraat 33 - Holland.

ܫܡܗܬܐ ܘܟܬܒܬܐ ܕܟܗܢܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣܝܐ ܕܥܡܐ ܕܡܪܝܐ

NAMENS UND ADRESSENVERZEICHNIS DES KLERUS DER SYRISCH-ORTHODOXEN KIRCHE IN DIÖZESE VON M.EUROPA UND BENELUX-LÄNDERN

AVRUPA ÜLKELERİNDEKİ SÜRYANİ RUHANİLERİN ADRES VE TELEFON LİSTESİ

IN HOLLAND:

ERZBISCHOF JULIUS YESHÛ ÇİÇEK
St.Ephrem Kloster
Glanerbrugstr.33
7585 PK GLANE /LOSSER
Tel: 053.61 47 64

Pfarrer GABRIEL KAYA
C.Dopperstr.130
NL.7558 GP HENGELO (O.)
Tel: 074.77 49 78

Pfarrer FAVLUS AKMAN
Brinkhuisburg 64
NL. 7510 MH ENSCHEDE
Tel: 053.30 43 51

Pfarrer SIMAN M.ELYAS
Postjesweg 453
1062 JV AMSTERDAM
Tel: 020.17 30 43

IN W.DEUTSCHLAND:

Pfarrer YUHANUN TEBER
Schvrinstr.6
D- 1000 BERLIN 30
Tel: 030.21 53 672

Pfarrer SULEYMAN EKER
Pommernstr.7
D -2870 DELMENHORST
Tel: 04221.54872

Pfarrer İBRAHİM GÖK
Brinkweg 11
D-4795 DELBRUCK
Tel: 05250.7733

Pfarrer YUSUF HARMAN
Hohle-EICHE 6
D- 4730 AHLEN/Westf.
Tel: o2382.45 65

Pfarrer MELKE AYDIN
Bresleverstr 2
D- 6301 POHLHEIM 6
Tel: 06414.5493

IN DEUTSCHLAND:

Pfarrer YAKUP DOGANAY
Eisenachstr.139
D- 6440 BEBRA 2
Tel: 06622.41 361

Pfarrer LAHDO BİLGİÇ
Sudetenstr.22
D-8530 NEUSTADT/Aisch.
Tel: 09161.45 22

Pfarrer TUMA BİLEN
Berlinerstr.77
D- 6368 BADVILBEL
Tel: 0693.88 193

Pfarrer İBRAHİM ÖZKAYA
Martingasse 6
D- 6520 WORMS
Tel: 0641.22 279

Pfarrer ABDULLAHAD KIS AFREM
Pleidelsheimerstr.6
D- 7140 LUDWIGSBURG
Tel: 07141.31 654

Pfarrer YUSUF DEMİR
Brunnenbergring 20
D- 6926 KIRCHARDT
Tel: 0766.18 99

IN BELGIEN:

Pfarrer ABDULMESIH GÜNEL
Rue desEBURONS 20
B-1040 BRUXELLES/BELGIEN
TEL: 022.30 13 80

IN FRANKREICH:

H.TUMA SOFIA
35 Rue de LOOS
F-75015 PARIS/FRANCE
Tel:01.388 11 54

Pfarrer A.E.AYDIN
Speisingerstr. 107
A-1130 WIEN/ÖSTRERREICH
Tel: 0222.84 57 154

IN DER SCHWEIZ:

Pfarrer ŞABO IŞIK
Murtschenstr. 2
CH-8863 BUTTIKON/SCHWEIZ
Tel: 055.64 47 10

DIÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE VON MITTELEUROPA
cc/ Dr.AHO SEVİNÇ
Postfach 72
CH.9302 KRONBUHL/SCHWEIZ
Tel: 071.24 45 66

BANKVERBINDUNG:

"KOLO SÜRYOYO" Zeitschrift
Stadsparkasse
Konto Nr. 15 15 386
4423 GRONAU/WESTF.
W. D E U T S C H L A N D

St. EPHREM DER SYRER KLOSTER IN HOLLAND
Stadsparkasse
Konto Nr.15 15 077
4423 GRONAU/WESTF.
DEUTSCHLAND

DİÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDA:
SCH.Bankgesellschaft
SK.483.495.MI E 254
9303 WITTENBACH/SCHWEIZ

Pfarrer BITRIS ÖGÜNÇ
Grüntenstr.20
D-8901 DASING
Tel:08205.415

" KOLO SÜRYOYO"
DERGİNİN SENELİK ÜCRETİ:

AVRUPA : 25,- DM.
AMERİKA :25,- DOLAR
ORTADOĞU:25,- DOLAR

Kurucusu:
M.J.Y.ÇİÇEK

ܟܠܐ ܣܘܪܝܐ
KOLO SÜRYOYO

Sahibi:
Avrupa Süryani Abraşiyesi

AVRUPA SÜRYANİ ABRAŞİYESİ DERGİSİ

YIL-5 SAYI-29 1982/3

DIÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE IN MITTELEUROPA UND BENELUX-LÄNDERN

ܡܬܬܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣܝܐ
ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣ
ܕܐܘܪܦܐ ܡܨܥܬܐ
ܕܡܪܝܐ

ܚܝܘܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܡܢ ܡܬܬܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣ

ܚܝܘܐ ܦܐܝܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܘܦܪܝܣܘܬܐ ܕܦܣܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܢܬܐ ܚܕܬܐ 1983.
ܠܡܪܝܢ ܦܐܬܪܝܪܟܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܡܪ ܝܘܚܢܢ ܝܘܣܦ ܨܝܨܟ ܥܡ ܟܗܢܐ ܕܝܠܢ ܘܥܡ ܡܬܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣ ܕܐܘܪܦܐ ܡܨܥܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܡܬܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣ ܕܐܘܪܦܐ ܡܨܥܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܒܢܝ ܒܢܝ ܩܝܡܬܐ ܘܒܫܢܝ ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܝܢ.

KURTARICIMIZ Y.MESİH'İN DOĞUŞ BAYRAMI VE 1983 YIL MÜNASEBETİYLİ SAYIN METROPOLİTİMİZ MOR Y.Y.ÇİÇEK İLE RUHANİLERİMİZE,ABRAŞİYEMİZİN YEREL KURULUŞLARI VE SÜRYANİ HALKIMIZA DERİN TEBRİKLERİMİZİ SUNAR; NİCE YILLARA İYİ BAYRAMLAR,SAĞLIK,MUTLULUK VE BAŞARILAR DİLERİZ.

ORTA AVRUPA VE BENELUKSÜLKELERİ
SÜRYANİ ABRAŞİYESİ MECLİSİ

ܡܬܬܐ ܕܐܪܬܘܕܟܣ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܘܪܦܐ ܡܨܥܬܐ ܕܡܪܝܐ

DİN KÖŞESİ

MESİH DOĞUŞU

Kurtarıcı Y.Mesih'in insani bedenle aramıza katılma zamanı gelince,Allah melek Cebrail'i Filistin'in Nasira şehrinde oturan Meryem adındaki Bakire'ye gönderdi.Melek Ona:"Selâm sana ey nimete eren kız,Rab seninledir"dedi Meryem,şaşkınlık ve heyecanla dinlerken,melek devam etti:"Korkma Meryem ; çünkü Allah önünde inayet buldun;işte gebe kalıp bir oğul doğuracaksın,Onun adını Yesû koyacaksın;O,büyük olacak, O'na Allah'ın Oğlu denecek". Meryem Meleğe:"Bu nasıl olacak? Çünkü ben er bilmem". Melek Ona:"Ruhulkudüs senin üzerine gelecek,Yüce Allah'ın kudreti üstüne gölge salacak,bunun için doğacak olan Mukaddes'e Allah'ın Oğlu denecektir."(Luka,1:26-38)

Meryem bu ilahi müjdeyi imanla kabul ederek Ruhulkudüs tarafından hamile oldu.Dokuz ay sonra Y.Mesih'i Beytlehim köyünde doğurdu.

" Zaman dolunca,biz oğulluğu alalım diye şeriat altında olanları kurtarmak için Allah kendi Oğlunu kadından doğmuş,şeriat altında doğmuş olarak gönderdi".(Gal.4:4)

" Allah dünyayı öyle sevdi ki,biricik Oğlunu verdi;taki ,O'na iman eden helâk olmasın,ancak ebedi hayatı olsun" (Yuh.3:16(

S - Bir bakire evlenmeden hamile kalabilir mi?

C - Evet,Allah her şeye kadirdir;istediği şekilde mucize yaratabilir.

S - Kitabı Mukaddes başka mucizelerden bahs eder mi?

C - Evet,Kitabı Mukaddes'e göre:Allah Adem Atamızı topraktan yarattı ve ilk Anamız Havva'yı da,Adem'in kaburga kemiğinden yaptı.İbrahim'in karısı Sara kısır ve 80 yaşında iken İshak'ı doğurdu,Peygamber Samuel,Vaftizci Yuhanna ve Meryem Ana,kısır ve çok yaşlı annelerden dünyaya geldiler.Bunlar ve bunlara benzer mucizeler,Yaratıcı Allah'ın kudret ve büyüklüğünü ifade eder.

S - Y.Mesih'e Allah'ın Oğlu adını kim verdi ?

C - Y.Mesih daha Bakireden doğmadan peygamber İşa'ya şöyle diyordu:"Bize bir oğul verildi;reislik onun omuzu üzerinde olacak,ve Onun adı: Acip Öğütçü,Kadir Allah Ebediyet Babası , selamet Reisi çağırılacaktır.(İşa.9:6)

Özellikle Melek Cebrail Meryem'i müjdelerken: Y.Mesih'e Allah'ın Oğlu adını verdi.Baba göklerden :"Budur

sevgili Oğlum Ondan razıyım"dedi.(Mar: 1:9-10) Mat.3.16-17)

S - Bu isim ne diye Y. Mesih'e verildi?

C - Y.Mesih,Allah'ın kelâmı olarak Allah'ın Kutsal Ruhundan ve Nurundan olduğu için kendisine bu isim verildi.

S - Allah'ın Oğlu ne diye insanî beden aldı ?

C - Bize şahsen doğru yolu göstermek yeni hayat vermek,ebedi saadete kavuşturmak ve diğer Peygamberlerden farklı olarak Yüce Allah'ı merhametli ve sevgi dolu bir Baba olarak tanıtmak için beden giydi.

YENİ YILA YEŞÛ ADI İLE !

Kutsal kitapta,duâ kelimesinin çokluğu ilgi çekicidir.İlk sahifede şu cümleyi okuyoruz."Ve aynı anda Rabbın adı vazedilmeye başlandı". Kitabın son sahifesinde ise,ateşli bir ricaya cevap olarak "AMİN" kelimesi kulağa gelir.Bu iki deyim arasında çok sayıda dua örneklerine rastgeliriz.

Sabah kızılının doğmasına kadar,Yakubun Beth-İl'deki Rab ile olan mucadelesi ...

Daniyelin günde üç kez diz çöküp duâ etmesi...

Davut gibi bir kral ve peygamberin, yüreyinin tüm derinliğinden Rabba yalvarması...

İlyas'ın dağ başındaki,Paulus ile Sila'nın hapishanedeki Rabba olan niyazları ...v.s.

Evet,kutsal kitap gerçekten duâ ile ilgili,teşvik ve davet cümleleri ile, yine duânın tatlı meyvalarına dair örnekler ile doludur.Tüm bunlar duânın Rab çocukları için nekadar gerekli oluşunu gösterir." Kapıyı çalın , size açılacaktır." diyen Rab;sıkıntıda,refahta daime sesimizi işitir . Kapısını çalmak;ona sevinçle şükretmek,iman ile hamd okumak,ümit ile ondan dilemek demektir. Duâ işte budur. Insanın Rabbi ile olan rabitasıdır.. Ve insan işte bu rabitaya daime muhtaçtır.Bunu bilmeyen,kabul etmeyen kişi;rab önünde ne kadar aciz ve sefil olduğunu da bilmez.Duâsız kalan insan ruhu,KURTARICIdan da uzak kalır. Duâ,mesihi kişinin yaşam nefesi,teselisi ve kuvvetidir.İşte bu yüzünden yeni yıla bu parola ile girelim.

" ŞÜKRAN İLE DUÂ'DA UYANIK DURARAK , DUÂYA DEVAM EDELİM "(Kol.4:4).Gelin, P,Suleyman'ın sevgi haykırışı ile duâ edip yeni yıla girelim,"Seviniyoruz, ve Rab ile haz doluyoruz.."

Evet seviniyoruz,lakin trombonların kederli sesleri için değil,sevincinin tatlı harp sedası ile yeni yılın kapılarını açalım.

Gelin,kurtuluşumuzun sığınağı olan Rabba hamd ve tezbih okuyalım.Davet edilen bizler,dindar ve seçilmiş olan bizler,tüm dertlerimizi geride bırakalım.Ve Rabbın adı ile Mesih'e iltica edelim. Zira tüm göklü nimetler

Yeşû'da mevcuttur.Sonsuz bereketlerin kaynağı odur.Bu sebepten ona rica edip diyelim:

- Sen ey Mesih Efendimiz! halkının ümidi,kurtarıcısı olduğun için bu yeni yılda inayetin ve nimetinin zenginlikleri ile bizi sevindir ve canlandır. Yeni yıla seninle girmek ve onu seninle bitirmek istiyoruz. Tüm günlerimizde seninle sevinmek ve haz dolmak istiyoruz.

İLK AY; YENİ YILI, RAB'TA SEVİNÇLE AÇSIN.SON AY BU YILI YEŞÛ'DA ÇOŞKU VE HAZ İLE KAPATSIN . A M İ N .

Avusturya , P.Emanuel AYDIN

" SÜRYOYE " *TARİHİ*

adındaki kitabım hakkında:

ÖZÜR DİLER

Avrupa'daki toplumumuz arasında görülen güncel Süryani tarih,dil ve kültürü ile ilgili sorularda yardımcı olmak gayesi ile ele aldığım "SÜRYANİ TARİHİ" isimli kitabımı dar bir zaman içerisinde baskıya verdim.Matbaada da acele ile basılan bu kitabımda,birçok tarihi ve theologi hatalar hasıl olmuştur.Kitabı az vakit dolayısı ile iyi bir kontroldan geçirmediğimi üzülerek sayın okuyuculara belirtmek isterim.

Bu vesile ile kitabımı yeniden tetkik edip,Kilise liderlerinin onaylarına bir kez daha sunduktan sonra,yeni bir baskıya vermeye karar verdim. Kitab'ta görülebilen,tarihi,imla veya matbaa hataların ötürü özür diler.

Avusturya, P.E.AYDIN

FRANSA

FRANSA'nın MERSİLYE'DEKİ SÜRYANİ CEMAATIMIZIN HOLLANDA'DAKİ MOR AFREM MANASTIRINA GÖNDERDİKLERİ YARDIM LİSTESİDİR:

	F.Frank
ABDO KAS ELİYE	5000,-
GABRİEL KUL VE AİLESİ	3000,-
ŞABO DİNYE	1000,-
DANİYEL SALİBA . . .	0600,-
CAN AKTAŞ . . .	0600,-
İSKENDER DANHO . . .	0500,-
FEHMİ ARAS VE SABRİ ARAS	0500,-
NUMAN ALEXANDAR . . .	0500,-
SÜLEYMAN AKTAŞ . . .	0500,-
GEVRİYE İSA . . .	0400,-
KITSİYE YILMAZ . . .	0300,-
İSKENDER DANIYEL . . .	0200,-
HANNA AMUN . . .	0300,-
ABDULMESİH HIBBAS . .	0100,-
ZEKİ LOLO	0100,-
DOMİNİK İŞMUNİ . . .	0300,-
BULUSAİLESİ . . .	0100,-
İŞMUNİ İSA . . .	0400,-

İSVEÇ'TEKİ SÜRYANİ CEMAATIMIZIN YARDIM LİSTESİ:

	S.Kron:
ÖREBRO SÜRYANİ CEMAATİ	8000,-
VASTEROS SÜRYANİ CEMAATİ	7000,-
NORSBORG SÜRYANİ KURULUŞLAR	3250,-
MUHTELİF HEDİYELER	2570,-
P. İSKENDER SAVME	3000,-

IN THE SYRIAN-ORTHODOX CHURCH OF ANTIOCH:

CHRISTMAS

ܚܕܘܬܐ ܕܡܪܝܡ

By

H.E.A.P.KADAVIL

S. I N D I A

Christmas is fixed feast of the Church coming after a lent 10 days and falls on the 25th of December.Till recently the Syrian have been observing Christmas according to the Julian Calendar, but now they have accepted the Grogorian or Western Calendar and the Christmas of the Syrian in Kerala/India)synchorinezes with that of the Western Churches.

Like other feasts, this also begins on the previous evening wich they call "CHRİSTMAS EVENINIG". The priest ,the deacons and choir gather at the church in the evening and say the special prayers from the PENKEESO ܦܢܩܝܣܐ . As on all other feast days there will be reading of the Gospel. In some ancient churches like the Parur St.Thomas church , the nave of the church will be strewn about with green blades of grass cut fresh from fields. Big coconut palm leaves cut fresh from the palms also used to be placed inside the chancel as part of decoration. These remind us of manger and the grass wherein Jesus was born in Bethlehem

They assemble at church at one o' clock in the night.The heavy church bell tolls and people gather in good number at church inspite of the cold of December and bring with them frankincense and small size oil candles for use at the time of procession and the Fire-side service. The frankicense is collected by the sexton and cleaned. Then the priest blesses the same.

At the close of the third KAVMO of the mid-night prayer,they go'round the church in procession in all pomp and splen dour as on the Easter night. When they reach the Western side of the church they stop there for the Fire-side Service. There will be a Crossshaped pit on the western side of the church in the courtyard for this. It may be about three feet in length and one foot deep. The palm leaves which remain after the Palm Sunday service at the church would be quite dry by now. They are put into thispit to light the holy Fire. If necessary some clean and dry twigs from good tress also will be used for the same purpose. A table will be placed on the western side of the pit at a distance of about four feet,allowing space for the procession to go

round the pit after lighting the fire.

A cross and two lighted candles on holders will be placed on the table. The priest,the deacons and choir stand close to the table facing east and begin the Fire-side service.After some chants and prayers,the Pauline Epistle isread.Then the priest goes to the eastern side of the pit and standsfacing the pit and reads the Gospel of St.Luka from the first verse of the second chapter.When he comes to the fourteenth verse saying "GLORY TO GOD IN THE HEIGHT,AND ON EARTH BE PEACE AND GOOD WILL TO MEN" he reads in long drawn musical tone.Then they all sing together the Angelic Hymn.Now the priest lights the fire on four sides of the Cross-haped pit starting from the eastern side and the people go round the pit anti-clockwise thrice. As they go round,the priest and the deacons join them and drop frankincense little by into the fire. After three rounds of procession at the fire-side,the priest resumes reading the Gospel from where he left and closes at the twentieth verse,Then the Trisagion and Kavmo are said. Some more prayers and chants at that table and they complete the main procession round the church and re-enter by the southern door.

In place where there is no courtyard for making the pit,they make use of a big metal basin to burn the fire and conduct the service in the chancel as was seen in the Syrian-Orthodox church of New Jersey in 1950,

After the Service.the priest and the choir enter the Sanctuary and conduct the service of raising and waving the Cross in all the four directions as was done on Easter day.This may be done now or towards the close of the Holy Mass ,they all kiss the Cross and offering as on Easter day.Here they kiss the Cross asif they are coming and seeing the new born Babe in the Manager and kissing him,and their offeringsremind us of the wise men from the East coming and placing gifts before him.

The fire at the service reminds us of the bright light the shepherds saw when our Lord was born in Bethlehem.It also signifies the fire round which the shepherd were keeping watch over their sheep in the cold night.

When the ashes in the pit of the Fire-side service cool down,people take portions of those home for blessing or for protection against animal and plant pestilence.The faithful find the ashes wonderful.

G Ö Ç

Göç insanlarda binlerce yıllardan beri bilinen bir tavırdır. Tarihte insanların en eski göçü takriben 4000 yıl evvel BABİL göçü olarak bilinmektedir. Eski ahitte Babil göçü üzerinde Tekvin 11 Bap 11 de şöyle yazıyor:"Şarkta göçtükleri zaman,Şinar diyarında bir ova buldular ve orada oturdular...Bütün yeryüzü üzerine dağılmıyalım diye,gelinkendimize bir şehir ve başı göklere erişecek bir kule inşa edelim... Rab indi ve dedi: İşte bir kavmdırlar, ve onların hepsinin bir dili var ve yapmağa niyet ettiklerinden hiç bir şey onlara men edilmeyecektir.Gelin inelim, biribirinin dilini anlamasınlar diye , onların dil_lerini orada karıştıralım ve Rab onları yeryüzü üzerine,oradan dağıttı;ve şehri bina etmeyi bıraktılar.Bundan dolayı onun adına BABİL denildi,çünkü Rab bütün dünyanın dilini orada karştırdı;ve Rab onların bütün yeryüzü üzerine oradan dağıttı.O günden bu güne kadar insanların arasında yeryüzü üzeri göç etmek hala devam etmektedir.Hemde şimdi bulunduğumuz asırda,Babil'den 19.cu asıra kadar göç eden insanların bütün sayısından çok daha fazla olduğu bilinmektedir. Bugün ise yeryüzü üzerinde 20 milyona yakın insanların göçmekte olduklarını göruyoruz.Hangi zamanda olursa olsun insanlar keyfi göç etmediklerini de biliyoruz. Her göçün muhakkak bir sebebi oluyor;çoğu en azında iki ülke ve

ya millet arasında vukûbulan harplardan,tabiî felâketlerden,korku,baskı ve ekonomi-geçimsizlikten dolayı meydana geliyor. Burda adı geçen sebepler bugün ve dünden yalınız olmayıp, ta ilk Babil göçünden beri mevcutturlar. Hatta geçen asırlarda göçe sevkeden sebepler 20.ci asırdan daha sık vukûbulduklarına rağmen ginede şimdi bulunduğumuz asırda göçmenlerin sayısı on milyonarı bulunduğunun sebepleri de şunlardır.

20.ci asırda bütün dünyayı kapsıyan iki savaş,hemde bugün dahi dünyanın bazı mıntıkalarında ufak tefek harplar olduğundandır.

20.ci asırda teknoloji hayli ilerlemiştir ve böylece insanların yaşayış tarzını geçen asırlara nezaran radikal değiştirmiştir. Misal:radyo ,telefon, telezizyon,otomobil,uçak,tren, vs gibi teknoloji araçlarla yeryüzü üzerinde olup biteni gününde işitip, gine en kısa zamanda dünyanın bir ucundan öbür ucuna gidilebildiğinden.

1957 yılında İsviçre'nin Cenevre şehrinde Birlişmiş Milletler tarafından artık insan hukuk ve haklarını koruyabilmek için yeryüzünde insanın siyasi düşüncesinden,ırk ve din tabiyeti yüzünden takip edildiği takdirde,mukaveleyi imzalayan devletlerden birine iltica edebilip,orada sığınma hakkında sahip olabilmesinin körüklemesindendir.

Ekonomi-geçimsizlikten veya geçimlerini daha iyi bir şekilde sağlayabilmek için son yıllarda,yüzbinlerce

insanların bilhassa endüstri memleketlere göç ettiklerindendir.Bazı Kavimler vatanlarına,kültürlerine,örf ve adetlerine sıkı bağlılığını hissettiklerinden ne siyasi,dini,ırkı ve nede tabii felâketler ve ekonomi-geçimsizliği yüzünden,asla göç etmeye razı olmamışlar.Bu kavimlerden birisi de Süryanilerdir. Süryanilerin bugünkü kuşağın dedelerinin çağına kadar,binlerce yıllardan beri başlarına gelen felâketler sayılmayacak kadar çoktur, Süryaniler üzerine hüküm süren hemen her millet,İranlılar,mısırlılar,Yahudiler,Ermeniler;Romalılar,Bizanslılar; Araplar,Haçlılar,Timurlar,Botiler,Osmanlılar ve Kürtler hemde bütün bunlara çok sadık ve gine herkesle sakin ve sulh içinde yaşamak istiyen bir mille olduklarına rağmen,Süryanileri ezebildikleri kadar ezmişler. En son büyük darbayı 1915 yılının Temmuz ayında iki üç hükumdarın gaddarca davranışının teşvikiyle Botiler ve Kürtler tarafından yemişler. Daha evvelden asırlarca Romalılar -İranlılar,Bizanslılar,Araplar,Haçlılar ve arasında Süryanilerin yayıdığı toprağı üzerinde yürütülen harplardan dolayı başlarına gelen felâketler tahammül edilmiyecek kadardı. Ulu dedelerimizin taşlarına gelen bütün bu gibi felâketlere rağmen, hemde vatan,kültür,örf ve adetlerine olan sıkı bağlıkları yüzünden,her türlü zorluklara katlanmayı iyice becerek göç etmeyi asla düşünmemişlerdi. Son dedelerimizin bugünkü oğulları ve torunları ise vatan,kültür ve adetlerinin kiymetini hiçe sayarak,ayriyeten toprağımızda demokrası hükmü ilerlemeler yaptığı sırada,hemde çiftçilik, hayvancılık,ticaret ve sanatla geçimlerini iyi bir şekilde yapan Süryaniler,böylece istikballeri yıldan yıla düzelmesine rağmen,60 senelerin başlarında ufak tefek başlayarak,nihayet 70 senelerin ortalarına kadar çok kısa bir müddet zarfında anavatanları olan Tur'Abdinden çoğu Batı Avrupa'ya göç ettiler. Yukarda her göçün bir sebebi olduğu,ayriyeten insanlar keyfi göçetmedikleride öğrendik. Bence Süryanilerin geçen on yıl zarfında Batı Avrupa'ya ani göçlerini tamamiyle hakedecek bir sebep bulamiyorum. Bildiğim bir şey varsa,o da çok cahil davranışımızdan ve birliğe karşı tutumumuz yüzünden istifade eden zorbacı kişiler Midyet'ta ileri gelen bir iki kişinin evlerini geleceğin tüfek ateşine tutmasıyla,böylece ahalinin arasında korku ve dahşet yaratarak,bununla ilerisini düşünmeksizin Süryani ahalinin çoğu Tur'Abdini terkettiler.Evet, en azında ahalinin yüzde 95i mülüman olan bir Devletin takriben yüzde ikisini oluşturan Süryaniler, vatanlarında ikinci sınıf vatandaş sayıldıkları,ayriyeten çevre müslüman ahaliden arasıra çok mağdur edildikleri besbelliydi Süryanilerden zorlan kız kaçırmak,adam öldürmek,mal ve mülklerini tahrip edip soymak,büyük hakaretlerde bulunmak vs gibi davalar vatanımızda başımıza gelişinin sebebi ise gine birliğe karşı tutumuzdan dolayı faydalanan bazı gaddar ağalar,hemde mıntıkada devletin

otoritesi tam olmadığından bu kadarı da mağdur ediliyorduk. Fakat Cumhuriyetin ilânından bugüne kadar müslüman çevre ahalisi tarafından öldürülen Süryanilerin sayısı,bu onbeş yıldır Avrupa'da trafik kazalarında ölen Süryanilerin sayısından da daha az olduğu söylenebilir.Yani Cumhuriyetin ilânından beri Süryanilerin başına gelen bu gibi mağduriyetler geçen asırlara nazaren önemsizdir.Mamafi,batı Avrupa'ya ani göçümüze kadar vatanımızda dil,din,örf ve adetlerimizi yürütmekte bizi kimse alıkoymadı.Zaten,can ve mal emniyeti yanında, bu hususta daha fazlasını asla talep etmiyorduk. Batı Avrupa'ya ani göçümüz hangi sebepten dolayı meydana gelmişsede,bu adımı attığımıza bugün çoğumuzun pişman olduğunu görüyoruz.Örneğin Eğer vatanda ikinci sınıfı vatandaş alıkoyuluyorsaydık,Avrupa'pa ise üçüncü sınıfa lâyik görülüyoruz.

Avrupalının bizim gibi Hiristiyan olup bizi din kardeş olarak alıkoyacağına (Zaten en çok bu fikir batı Avrupa'ya göç etmemize sebep oldu) düşündüğümüz gibi asla çıkmadı.

Batı Avrupa ve uzak kıtalarda 10 dan fazla memleketlerde ve her olduğumuz memlekette çok dağınık bir şekilde yaşadığımızdan en geç şimdiden sonra doğacak kuşaktan itibaren icabında din,dil,kültür ve adetlerimiz haliyle unutulacaklar.Bunları unutmak için çok gayret gösterek dahi, teknolojiye ve materyaliste teslim olan bin insanların arasında hemde çok dağınık bir şekilde yaşadığımızdan gibi adetlerimizi istediğimiz şekilde ayakta tutturmayı hemen imkânsızdır.

İkilim: göç ettiğimiz batı Avrupa memleketlerinde asla vatanımızın o güzel ve sıhhatlı iklimizi göremeyiz. B.Avrupa'nın nemli iklimi bir tarafa kalsında fabrika bacalarında çıkan kirli dumanlar ve zehirli gazlar,erzak üzerinde serpilen kimye ilâçları ve yüzünden,buranın havası insanın sıhhatına her an zarar verebilecek kadar zehirli olmuştur.Mesale:B.Almanya yalnız kanser hastalığından her yıl 200 bine yakın insanların öldüğü tesbit edilmiştir.

Strteji ;aslında hiç kimse 3.cü dünya harbi olmasını istemiyor.Ve olsa dahi Orta Avrupa kısmı yerle bir olacağı herkeste malumdur.

Ekonomi bunalımı; takriben bir yıldan beri batı Avrupa ülkelerinde gördüğümüz gibi,her ekonomi bunalımında yerlilerin arasında yabancı düşmanlığı çok artması da belli bir şeydir.

Işte bu gurbette milletimizin istikbali yavaş yavaş uçurma yöneldiğini görüyoruz. O zaman,zararın neresinden dönülürse kârdır ,Atasözünü hepimiz unutmamalıyız.

B.Almanya

GEBRO TEMİZ

HABERLER

OCHSANFURT

" KORUYE " RESAMETİ VE MOR AFREM MANASTIRINA YARDIM KAMPANYASI - NIN DEVAMI : ALMANYA

O.AvrupaMetropoliti Mar yulios Yeşû Çiçek Almanya'nın OCHSENFURT kasabasında bulunan Süryani cemaatını ziyarette bulundu. Abraşiye reisi kaç aydan beri kendisine bağlı olan bölgelerde oturan cemaatleri ziyaret etmekte ve her gittiği yerde Hollandada satın alınan Süryani Mar Afrem Manastırı adına namaz kılmakta ve manastır alınışı hakkında bilgi vermektedir.

Bu münasebetle Ochsenfurt'ta yapılan dini Ayinda çok Süryani ve Alman hazır bulundu.Bu fırsatta burdaki medresesinde yetişen bazı talabarını KORUYO rütbesine resmetti.Namazdan sonra Ochsenfurt Alman kilisesi salonunda Alman misafirlerle birlikte öğlen yemeği yenildi. Daha sonra Mar Yulios Çiçek,Hollanda'da satınalınan Manastır binası hakkında geniş bilgi verdi .Özellikle eski devirlere değinen Y.Çiçek kültür ve Süryani Lisanın kalkınması bakımından eski Manastırların ehemmiyetini dile getirdi.Son zamanlarda Süryanilerin dağınık ülkelerine göç etmelerinden dolayı Manastırların bu gibi çalışmaların oldukça önemli görülüyor.Bu nedenle Avrupada bulunan Süryanilerin bir kültür merkezine büyük ihtiyaçları vardır. Bu Mar Afrem Manastırı hem Rahip yetiştirmek için,hemde kilise Diyakosleri ve aynı zamanda Süryanice yazılmış ve dağılmış kitapları toplıyarak büyük bir kültür merkezi haline getirilmesini düşünülmektedir.

Şu anda bu Manastır için üç aday,Rahip mesleğine vardır,gelecek için daha ada beklenmektedir.Ayrıca gençlik faaliyetler için gereken yer,salon ve spor sahası için gereken hazırlamalar vardır. Manastırın takdisve açılma törenlerine 1983 yaz mevsiminde Patrik hazretleri başta olmak üzere çok Metropolitler ve büyük bir Süryani toplumu beklenketdir.

Bir Milyon Guldan ile satınalınan bu Manastır ve arazilarin bedelini Avrupa'daki cemaatı tarafından hemen ödenilmiş durama gelmiş,Yapılan tamirat, boya,döşeme,ve önemli çeşitli ilaveler dahil ;Manastır yaklaşık olarak bir Milyon dörtyüz bin DM.mal olacak,bunun üç kısmını Süryani cemaatı tarafından ödenilmiş,kalan kısmı ise, çeşitli hayır kuruluşlar ve kiliselerden temin edilmesine çalışılıyor.

B.Almanya Abdulmesih YÜKSEL

"ܒܘܟܪܐ ܘܐܒܗܬ ܡܠܬܐ"

BÜYÜK ATALARIMIZI ANMAK

Tanınlış dil ve tarih bilginimiz,büyük milliyetçi ve yazarımız,rahmetli Metropolitimiz Mor Filokşnos Yuhanna Dolapönüün Süryanice,Arapça dillerinde yazılmış 48 kadar eseri vardır.Yılın her pazarının anlamını belirten ve kilisemizce bilinen azizlerin hayatları ile ilgili makale ve konuşmalarını YIL ÖĞÜTLERİ adlı üç ciltlik eserinde toplamıştır.29.Kasım 1892 gününde kilisemizce anılan SERUÇ'lu MOR YAKUP'un hayatını,M.H.DOLAPONÜ'nu eserinden yayınlıyoruz:

ܗܢܐ ܡܫܬܡܥ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܣܪܘܓܝܐ

SERUÇ'LU MAR YAKUP

Yazan: M.H.Dolapönü

AYET: "Her kim onları tutar ve öğretirse, göklerin melekûtunda ona büyük denilecektir." Mat. 5:19.

Çok insanlar var ki, büyüklüğün iddiasında bulundular ve bulunmaktadırlar.Fakat boş iddia, tecrübe önünde, gölge ve buğu gibidir. Yerimizde çok hayali büyükler göründü. Fakat zamanla unutuldu ve hatırdan silindi. Çünkü insanlara büyük görünen, Allah'ın indinde menfurdur. (Lu. 16:15). Fakat herkim ki, Allah'ın buyruklarını tutur ve öğretirse, göklerin melekûtünde büyük sayılacaktır.

Hakiki büyüklük, tevazuun kızı ve fazileten kızkardeşidir. Öz âlemeti de nefsi inkâr ve sevgi ruhuyla insanlığa hizmet etmektir. Yıllar boyunca anılır. Zira salihin anılması ebedi olur(Mez. 112:6). Birisi faziletle tanındı mı, büyüklükle de tanınacamktır. Çünkü fazilet ve hakiki büyüklük arasında ayrılmıyan metin bir bağ vardır.

Seruç Episkoposu, kilise profesörü Mor Yakup faziletle süslendiği için adı büyüdü ve anılması ebedi oldu.

Çok patrikler, episkoposlar kilisede bulundular. Fakat çokları bu aziz gibi anılmadılar. Çünkü onlardan fazla nefsi inkâr etti, Rabba hizmet eyledi.Rabbın emirlerini tuttu ve bilgisini âmele kattı. Bunun için kilise, fazilletini ve yüksek hizmetlerini anarken gününün kutlanmasına kendisini borçlu görür. Çünkü bütün günlerini hizmetinde geçirdi, bütün umurlerine gayretli bir baba idi. Bıraktığı eserler, gayretine büyük bir delildir. Eserleri şunlardır:

1. 763 Manzum kaside. Bazıları ayrı yazılırsa bir cilt teşkil eder.
2. 50 Mensur mevzialar.
3. Muhtelif makamlarda musiki terennümler.
4. Mektubeleri.
5. Tarihe ait iki eser.
6. Kuddas kitabı.

Süryanice şivesi seliz ve çok üstün derecededir.

GAYRETİ: Kilisenin umurlarına olan gayretine, Telmuzleth (Viranşehir) Episkoposu Kırasus oğlu Yuhanna'ya dediği söz şehadet eder. Bu adam episkoposluktan istinkaf edip gizlendiği vakit, Aziz Mor Yakup onu aradı. Gördüğü zaman ona dedi ki: "Kilisenin sıkıntısı zamanında ve çalışkan adamlara ihtiyacı esnasında mı hizmetçileri kaçarlar?". Şimdi bizimle karşılaşırsa, hususi menfaatları ve rahatları, umumi hizmete

tercih eden bizlere ne diyecek? Önünde fazileti iddia edebilir miyiz? Biz ki, umumi bir hizmete çağrılsak, sofraya gider gibi gidiyoruz: lâkin ruhani bir hizmete seçilsek, hakir gibi bir hizmete seçildiğimizi sanıyoruz. Kavmımız azalır, dilimiz zayıflar, biz ise uyuyoruz. Bilginlerimizin eserleriyle övünüyoruz fakat, onları okuyup anlıyacak kimse kalmadığından utanmıyoruz. İmdi dilimizi, en az bir yabancı dil gibi öğreniniz. İlim ve fazilet ovalarına çocuklarınızı gönderiniz ki, cehaletin kötülüklerinden kurtulasınız, alçaklıktan yüksekliğe, büyüklüğe geçesiniz. Tahsili erkeklere hasretmekten sakınınız.Çünkü anaların cehalet sonuçları fena ve vahimdir. Kadınları cahil olan bir millet yükselemez. İlime bağlı olmıyan fazilet fayda vermez. Zira âmelsiz iman ölü sayıldığı gibi, bilgisiz fazilet de ölüdür. Bunun için Resul Petrus:"İmanınızla fazileti, faziletinizle bilgiyi tedarik ediniz" diyor. (2.Pot. 1:5)

Bu azizdeki bilgi ile fazilet, gerçekten içindeki o doğru imanın meyvasıdır. M.S. 503 yılında Acemler Diyarbakır'ı istila ettikleri zaman, Fırat'ın doğu tarafındaki ahali kaçmak fikrindeydiler. Kendisi korkmamakla beraber, cümlesine vaız dolu mektuplar göndermeğe başladı ve hepsini sebata ve iyiliğe götürdü.

İmdi siz kuvvetli imanla, güvenle,bilgi, fazilet sevgisiyle, inkâri nefs ve insanlığa hizmet etmekle bu azize benzetmeli ki, herkeste aranılan gerçek büyüklüğe nail olasınız. Meryem ana ve bu azizin duasiyle AMİN.

KOLN KİLİSE MECLİSİ SEÇİMİ

1.11.1982 tarihinde Köln Süryani-Ortodoks Cemaatı olağanüstü kongresi toplandı. Meclis Başkanı Zeki Uyanık kısa bir konuşmayla toplantıyı açtı.Kongre başkanlığına Dr. Aho Sevinç ve kâtiplik lere Doğan Çelik ile Yusuf Aslan seçildiler. Dr. Aho Sevinç, gösterilen sevgi ve güvene teşekkür ederek kongrenin başarılı olmasını diledi. Daha sonra hep beraber yemin edildi. Bazı konular tartışıldıktan ve cemaatın soruları cevaplandırıldıktan sonra seçimlere geçildi. Seçim hazırlıkları yapılırken, sayın abraşiye reisimiz Mor Yuliyos Y. Çiçek ve bölge ruhanisi P.Yusuf Harman toplantıya geldiler. Değerli metropolitimiz yaptığı konuşmada, yeni heyete yardımcı olmalarını cemaattan istedi. Kilise meclisi adaylığına yazılanların gerekli sayıyı geçmemesi üzerine seçime lüzum kalmadı. Bütün ısrarlara rağmen, kilise meclisinin fedakâr ve çalışkan başkanı Zeki Uyanık adaylığını koymadı. Heyette olmadan bile elinden gelen hizmetten çekinmiyeceğini söyledi. Kendisine ve arkadaşlarına, değerli hizmetleri ve bütün çalışmalarından dolayı yeni heyetin ve bütün cemaatın teşekkürleri sunuldu.

Gelecek sayıda Köln kilise Meclisin görev taksimeti yayınlanacaktır.

Yeni Köln kilise meclisine üstün başarılar diler.

- KOLO SÜRYOYO -

ALMANYA:

RUHANİLERİN, ABRAŞİYE MECLİSİNİN ve İDARE HEYETİNİN BİETIGHEIM'DEKİ TOPLANTILARI

29.-31.10.1982

29.Ekim 1982 cuma günü öğleden önce,abraşiyemiz ruhanilerinin büyük bir çoğunluğu, abraşiye reisi Mor Yuliyos Y. Çiçek başkanlığında toplandılar. Şm. Hanna Aydın da hazır bulundu. Abraşiye reisi, geçen toplantıdan sonraki gelişmeleri anlattı ve gerekli tavsiyelerde bulundu. Nüfus tesbiti ve kilise vergisi gibi konular üzerinde önemle duruldu.Bu gibi hususlarda ruhanilerin bizzat ilgilenmelerinin gerektiği sonucuna varıldı. Nüfus kayıt förmüllerinin ve kilise vergisi yetki belgelerinin kendilerine mahzurlu olabileceği korkusuyla cemaatın bir kısmı bu gibi usullere yanaşmıyor. Öğleden sonraki ruhaniler toplantısına abraşiye meclisi başkanı da katıldı.Ruhaniler, bölgelerinin durumunu ayrı ayrı anlattılar. Süryani ismi dışındaki yabancı tesmiyeler dolayısiyle birkaç yerde kiliseye karşı zayıf bir muhalefetin devam ettiği, bazı ruhanilerin buna göz yumdukları ve dolaylı olarak destekledikleri anlaşılıyor. Abraşiye reisinin ve ruhanilerin kendi aralarında toplandıkları iki celsede zaruri tedbirleri konuştukları tahmin ediliyor. Abraşiye meclisi başkanının ruhaniler toplantısında yaptığı konuşmada, şimdiki nesil ile gelecek nesillerin hizmetlerine dikkati çekti. Başta ruhaniler olmak üzere bütün sorumlu şahıslara ağır ve önemli görevler düştüğünü hatırlattı. Eskiden Tur'Abdinde olduğu gibi, dağıldığımız batı dünyasında da anadilimiz ile kültürümüzün yaşamasında, halkımızın birlik ve bağlılığının devamında kilisenin büyük rolü olduğunu söyledi. Bietigheim'da kalabilecek ruhanileri,birgün sonraki abraşiye meclisi toplantısına davet etti. Akşam yemeğinden sonra ruhaniler bir toplantı daha yaptılar.

29.Ekim 1982 cuma akşamı, abraşiye meclisi idare heyeti büyük bir çoğunlukla toplandı. Gündem tetkik edildi. Meclise sunulacak rapora son şekli verildi. Geçen toplantıdan sonraki gelişmeler ve yazışmalar konuşuldu.

30.Ekim 1982 öğleden önce abraşiye meclisi toplandı. Sayın metropolitimiz ve toplantının ilk saatlerinde bazı ruhanilerimiz de hazır bulundular. Meclis Başkanı Dr. Aho Sevinç hoşgeldiniz sözleriyle toplantıyı açtı. Uzak yerlerden tekrar bir araya gelmenin sevincini, bir taraftan da üzüntüsünü belirtti. Çünkü meclis toplantılarında ilk defa çoğunluk temin edilemedi. Bunun üzerine meclis kararını gerektirmiyen gündem maddelerine geçildi. Geçen altıbuçuk aylık rapor okundu. Meclisin kuruluşundan sonraki önemli gelişmelerin ve hizmetlerin kısa bir bilançosu yapıldı. Yol uzaklığı ve vasıta durumuna göre pazar namazı için ruhaniler bölgelerine döndüler. Değerli metropolitimiz, ruhanilerin birgün önceki toplantısı, abraşiyenin genel durumu ve manastır hakkında bilgi verdi. Meclisler

le ruhanilerin işbirliği önemine dikkati çekerek bazı tavsiyelerde bulundu. Göçmenler konusundaki çelışmaların aralıksız devam ettiğini, yakında Bonn'da önemli bir görüşmenin daha yapılacağını söyledi. Son aylarda bilhassa İstanbuldan gelen yazılar ve verilen demeçlerin negatif tesirleri silinmiştir.

Birçok bölgelered kilise vergisi toplandıysa da zamanında abraşiyeye yetişmedi. Devamlı yetki belgesiyle nüfus sayımı formüllerinder. cemaatın genellikle çekindiği anlaşılıyor. Bu gibi konularda ruhanilerle işbirliği yapılacaktır. Kilise vergisini zamanında ödeyen cemaata ve yerel kuruluşlara teşekkürlerimizi sunarız.

Kadasetli patriğimizin 1983 yılında abraşiyemizi ziyaret etmesi ve yeni manastırımızı takdis etmesi bekleniyor. Bu kıymetli ziyaretin mayıs-haziran aylarında veya yaz tatillerinin bitiminden sonra yapılması uygun görüldü. Ziyaret kesinleşirse program hazırlanarak ilk fırsatta cemaata duyurulacaktır.

Yaz tatillerinde çocukların 2-3 haftalığına ufak guruplar halinde manastırda kamp yapmaları fikri daha önceki toplantılarda ortaya atılmıştı. Bu husus tekrar görüşüldü. Personel ve diğer zaruri ihtiyaçlar tamamlandıktan sonra hazırlanacak program cemaata duyurulacaktır. Çocukların birbirlerini yakından tanımaları, Süryanice pratiği yapma imkânı bulmaları, Süryanice ve din dersleri görmeleri öngörülüyor. Güç, yorucu ve sabır istiyen bu teşebbüsün çok faydalı olacağını ümit ediyoruz.

1983 yılı kilise takvimleri, arkadaşımız Kenan Şabooğlu'nun gayretiyle hazırlandı. Geçen seneki gibi renkli, temiz ve düzgün oldular. Bilhassa Amill Görgis arkadaşımızın ön ayak olduğu örnek çalışmaların devam ettiği memnunlukla öğrenildi. Toplum ve kilise hizmetinde emeği geçen arkadaşlara ve herkese teşekkür ederiz.

Cumartesi akşamı Baden-Württemberg Kilise Meclisi, abraşiye meclisini ziyaret etti. Yerel ve genel konular konuşuldu. Cemaatın maddi imkânlarıyla ruhanilerini geçindirmeleri şayanı takdirdir. Kendilerine tebrik ve teşekkürlerimizi bildiririz. Ağır yüklerine rağmen kilise vergisini de ödemeğe gayret sarfedeceklerini memnunlukla belirttiler.

Namazın geç olması dolayısiyle pazar günkü toplantı sabahleyin yapıldı. Abraşiye meclisinin kuruluşundanberi edinilen tecrübeler ışığında tüzükte gerekli görülen değişiklikler ile nüfus tesbiti üzerinde duruldu. Bölgelerinin nüfusunun ruhanilerden istenmesi, tüzükte öngörülen değişikliklerin yazılı olarak meclis üyelerinin bilgisine ve oyuna sunulması kararlaştırıldı. Ruhanilere ve meclis üyelerine yazılmıştır. Neticeler gelmektedir. İdare heyetinin gelecek toplantısında alınan neticeler değerlendirilerek meclisin ikinci devresi için seçim müddeti ve seçim şartları bildirilecektir. Abraşiye meclisinin ikinci devresi 21.Mayıs 1983 tarihinde başlıyacaktır.

-Kolo Süryoyo-

EIN BERICHT

von E. GORGIS

BERLIN WEST/DEUTSCHALND

Ich wollte von dem Zusammenleben der Christen im Süd-Osten ter Türkei erzählen.

Die meisten von Ihnen wissen,dass die Syrisch-Orthodoxen Christen in den Nah Ost-Ländern als ethnische Minderheit verstraut leben.Die Mitglieder unserer Gemeinde hier in Berlin kommen zu 95% aus dem Südosten der Türkei;ich selbst komme aus Syrien.Daher hat es mich schon immer interessiert ,in den Südosten der Türkei zu fahren,um die Situation unserer Gemeinden dort und ihre Heimat TUR'ABDIN -auch Berg Athos der Syrischen Christen genannt - kennenzulernen.

Zusammen mit meiner Frau reiste ich nach Mardin,Midyat und Umgebung sowie Diyarbakır.Mardin war bis vor zehn jahren Bischofssitz der syrisch-orthodoxen Kirche und war lange Zeit vorwiegend christlich.Es lebten dort zu 80% Christen,während es heute nur noch bei 40 000 Einwohnern -60 christliche Familien sind,davon 25 Syrisch-orthodoxe;die übrigen sind chaldäische und evangelische Christen.

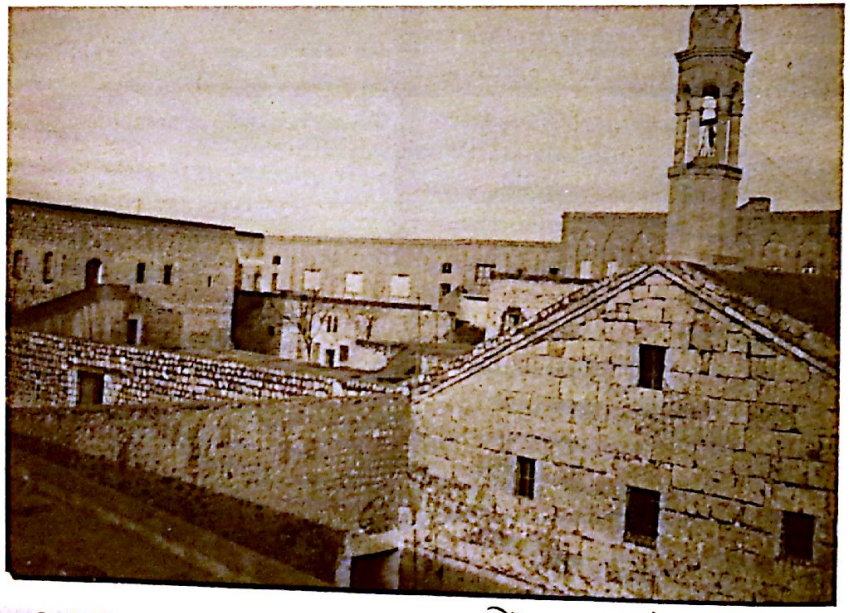
Wir verbrachten einige Tage in der syrisch-orthodoxen Gemeinde,und so erfuhren direkt von den Nöten und Sorgen und vom Leben der Christen dort.In der Stadt gibt eszwei syrisch-orthodoxe Geistliche;einen Abt,der für die Stadt zuständig ist,und einenPriester,der die umliegenden Dörfer betreut.In Mardin gibt ess sieben grosse Kirchen,die zu den genannten Konfessionen gehören. Damit der Stadt sie nicht vereinnahmt, weil sie nicht benutzt werden,halt der Abt jeden Tag in einer anderen Kirche den Gottesdienst, da die Christen anderer Konfessionen ke-inen Seelsorger mehr haben.

Ich fragte den Abt,ob die Christen anderer Konfessionen nicht Vorbehalte haben,wenn er dort als syrisch-orthodoxer Priester den Gottesdienst hält.Das war eine überflüssige Frage ! Er sagte: " In dieser Situation sind wir froh übereinander und halten zusammen,da bleibt kein Raum für Vorbehalte." Auch die Gespräche mit den Gemeindemitgliedern waren sehr von diesem Zusammengehörigkeitsgefühl geprägt.

In der Stadt Diyarbakır - der heimlichen Hauptstadt der Kurden- erlebten wir ein anderes Beispiel dafür. Dort leben zur Zeit noch 35 Syrisch-orthodoxe Familien - gegenüber 550 noch vor zehn Jahren- 25 Armenisch-apostolische und 2 chaldäische Familien.Diesmal hatten die syrisch-orthodoxen keinenPriester, und so war es selbsverständlich, dass der armenische Priester während der ganzen Karwoche Gottesdienste für unsere Gemeinde hielt,obwohl die Termine für das Osterfest beider Kirchen in diesem Jahr unterschiedlich waren.

Überall dort wächst dasBedürfnis der

DEYR'ZAFREN - KLOSTER ,OST MARDIN,



St.GABRIEL-KLOSTER,OST MIDYAT

Christen,die Kirchenfeste wie Ostern und Weihnachten zusammen zu feiern. Auch in MİDYAT zu Beispiel,wo es 300 syrisch-orthodoxe und nur 15 chaldäische Familien gibt,gab es viele Diskussionen unter diesen 15 Familien,ob es nicht geboten ware,zusammen mit den syrisch-orthodoxen Ostern zu feiern.

Zusammenfassend dort ich sagen,dass die Christen verschiedener Konfessionen dort durch die besondere Situation in der sie stehen -d.h. dass ihre Zahl innerhalb von zehn Jahren von ca.80000 auf ca. 10 000 Gläubige abgenommen hat sehr zusammenhalten,Man sieht in dem anderen einen chirstlichen Bruder mit anderer Tradition .

Dies ist natürlich nur die eine Seite.Die andere ist,dass die christlichen Gemeinden unter Druck geraten.Z. B. müssen die Seelsorger und Äbte der Klöster in dem Gebiet den Geheimdienst der Türkei über jeden Besucher aus Europa benachrichtigen. Sie machen sich strafbar und erwecken Misstrauen,wenn sie es nicht täten. Bis vor einem jahr war es selbstverständlich,ausländische Besucher einzuladen,in den Raumen der Gemeinden oder in den Klöstern zu übernachten.Heute versuchen es die Seelsorger zu vermeiden,um den Kontakt mit der Geheimpolizei zu umgehen.

Allgemein hat man den Eindruck,dass die Christen in ihrer eigenen Heimat nur geduldet werden,und es wird ihnen viel Misstrauen von ihren kurdischen Nachbarn entgegengebracht.

Man muss allerdings, dass unter der gegenwärtigen Regierung Übergriffe und Überfälle auf Christen harter bestraft werden als vorher.Die Christen trauen sich wieder,in den Dörfern nachts, wenn es sein muss, ihre Häuser zu verlassen,was früher nicht möglich war. Sie haben auch mehr Mut,für ihr Recht vor Gericht zu gehen. Aber sie haben Angst vor der Zukunft,weil die politische Lage sich jederzeit andern kann.

Die neuesten Nachrichten nach dem Anschlag einiger Armenier in Ankara sagen,dass alle Christen ihre Geschäfte zu schliessen hatten.

Aller Erfahrung nach kann man sich denken,dass dieser Vorfall pauschal neue Repressionen gegen Christen nach sich ziehen wird.

Berlin , Emill GÖRGİS

و ومدونكا و قنص حكاخا خذوه ألسا
جهلا سوريو ، و حسنا خذو واصنب
خلاحه لا وحنا وبحه حه لا بيغا ويخلا
ميمنا وسوا حه حهوقا وحيزه ، ألبسه
وسهنا ، وخلاحه لا بسوا حابلا
وهوا ئجكا حر يحه مجسر حفيه اخا جيانا
وبحه و نجلب حيوغا ئحلم و حيوهه
جيا ا و خدونكا حسن لجم و امبنم.
لا لجنا لج و فيه اخا ا وهكانا وخذنجكا
جنجيه و جيم حيجب لهحفا جيم
وخوا حاخا و حيوحا جيلا حه نب
يوغا ئجلم نخلم.

جاهكا ئووا و حيوهنا و حه لا و خذنجكا
حلب سوا ا ى فيه اخا ا وهكانا و خذنجكا
حه حيوحكا. و سوا آهكا نجيبنا
كوا و جم جنجا ا حسر لجلكم جيلا سوجنا
ا للقنا و امبنم حسوهنها جنجه ا.
حنب جنجا و جم و حه و نب جيا ا نجنا
حنب مه حه و سوهنا حه و نجا بحلسا
حنجسهنا و حيهجنه امم خذ و حيوهنا
و حه لا و فيه اخا ا وهكانا سوا ا ئخم،
و حسهكا ا حذ ا حيجه اه ا و ئخامه
خلا خنجكا و حسهنتيا جلا ليسا و ئيوهنا
سه خبنا ه خبيغا.

- حنت حذ ا لا جنا و حلاحه سوهلا ا
- حنت خنجه ا لا ا ميم و ا ه سوهنا .
- حنت خاخا ا سمس و سوسهنا
- حنت حه ا لا حمس حه نه لا و حلحنجا.

ا لحم و م و لا ا امزيم حيجه لهحه :

- حه و نا ا لا ه حا ر ه حا و خذ نسا
- حنت سوحجا حسر حب لا ا ه و ا سوحه و ئو
- حنت حه ه ه ا حخلا و ا لحجه سوهلا ا
- حنت حسحلا ا خاو و و حلحنه سوحه.
- حنت ا حذ سوم سوم و و حلحنه سم.

ا لا حنب حيوهنا خرحه ا لا خذنكا ه جم
جلا و نب خذنكا جيكا ا جنه نكا
ه و ه سلسكا حلا ئحسحكا و حه نا سوهنجا
حر حنبوا حسن حلا يوغا نخلم و جه جيم
حسنه خاوكا جنجكا ا جيلا سوه ه نب
جيا ا سوهنيكا حاجنا و غام.
حم ا لا حب حم حه نا و حسر لجلكم جيلا
حه ه نها و حسبسم جنجيكا و حه نه حنب
ه سحا ا لا ا لحه سوهنك يا سنا ا و سحجا
ئسا جيلا حيوهنا ه نا.
جلاه و م حه نا حه نا حيوهنا جنه نامه
حيلا ا نا و حه نب يوغا حم حه و ه نتسا
و خذنجكا جيلا سوه ه نتها و جيا ا سوهنيه
جنه نامه . و فيه نسحه ا لا ا خذ ا يا ه و خذنجكا

حلب حما
و حه نا و خذنجكا
29.10.1982

BITTIGHEIM/STUTTGART

حما حنكا و نسب خذنجكا و ا ه و نب
جرخكا خذ سه حه نب يسه نا حسحسر
ا لا لحه حه نا و خذنجكا سسسسم ق.ت.
ا ر حه م 29/10/1982 حسحسحه ا م. ا لحا سا
خذ نجكا ا و حكا حم جنجا و جم سوهنيا
خنحنا. حه نا و م و ا لا لحه ه حم ا ئم:

- حنت سه سم ا حذ و خذ حم .
- نجنت سه سه ه ئو حلا و ا حم .
- حنت سحسه و سحنا ب و خذ نا .
- نجنت حلحا ا ميم و حسه حه ا ئم .
- حنت ا لا ه حا حلا و خا و حلحلا .
- حنت ا حذ سم ا ه ا خسا و سه و سهو .
- حنت ئسه ه ه ا لحسس و ا لحسسحنف .
- حنت نجسا حلحب و ا ه جسه حه و نا .
- حنت سه سه ف و سحنه و جا و خا و نا
- حنت حسر ا لا سم و حسه حه و نا و حاو
حه و ا لحسن .

و حبهنا و حذ سححه ف
و رحب حذ سه لا ا

و حم نحسه ف ا حم و حبهنا و خذ ب
نحسه ف سحبنسا و رحب و لهو نجسبم
نجم حسحه و ه ا لا حبنا و خذ ا ا حنسم
سوهنيا و حسه لا ا حسه و ب نبسا و غام
و حنف حبيم و حبذ حلحنا سوهنكا
و حسبنسا حنجلحنا و سه لا ا و ه و سححا سه
حم سوهنا و لهو نجسبم ا لحلحبه حسنا
ه حم ا سنتا .

و سا و خذ نحسه و رحب حم و سنا ا
نجامقكا و حسحنتا ا و لهو نجسبم ا لحامه ،
و ا ا حب لا ق حنه 419 حنبر نحسه سا خذ ب
نحسه ف سحبنسا ه و سحه و م حنه 770 م
سوا ا حه و نسا و فيه نسحا و لهو نجسبم حنه
1365 م . سه خنا و م نجسبنه حه ا و ا ب
و سنتكا ه و حنا سه حا حبنتسا ه و حنسا
سوهنسا و نبسحنامه حنجنه حسن ا حسا
ا حم و حم حنه 1965 ا ا و نبم حسه و
و سا .

ܡܘܕܝܥܘܬܐ ܕܚܝܐ ܠܐܚܘܝܐ

ܡܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܘܕܝܥܘܬܐ ܕܝܠܢ ܕܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܗ ܠܐܚܘܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ 1982 ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܠܦܠܓ ܩܪܝܒ ܠܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܒܠܠܐ.

ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܡܫܟܚ ܠܗ ܠܐܚܝ ܕܐܝܟ ܕܐܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܗ ܠܐܚܘܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ 1982 ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܠܦܠܓ ܩܪܝܒ ܠܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܒܠܠܐ.

ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܡܫܟܚ ܠܗ ܠܐܚܝ ܕܐܝܟ ܕܐܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܗ ܠܐܚܘܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ 1982 ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܠܦܠܓ ܩܪܝܒ ܠܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܒܠܠܐ.

ܐܘܕܝܥ:

ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܡܫܟܚ ܠܗ ܠܐܚܝ ܕܐܝܟ ܕܐܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܗ ܠܐܚܘܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ 1982 ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܠܦܠܓ ܩܪܝܒ ܠܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܒܠܠܐ.

ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܡܫܟܚ ܠܗ ܠܐܚܝ ܕܐܝܟ ܕܐܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܗ ܠܐܚܘܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ 1982 ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܠܦܠܓ ܩܪܝܒ ܠܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܒܠܠܐ.

ܒܗܝܢܐ ܡܠܐ ܚܒܝܒܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܘܢܝܚ ܠܒܗ ܡܢܗ.
ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܬܐ
ܠܡܫܕܐ ܕܒܪ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܢܫܩܠ ܡܢ ܟܪܡܐ ܕܡܪܝܐ ܕܢܬܠ
ܠܗ ܡܢ ܦܐܪܝ ܕܟܪܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܢܬܠ

ونعه هامه ثكر بعدكه لحم: ولحيه هجم
بحم. ٥ حلب هم ولا لا نعه هه وحذابا.
ولا ١٥ وما هما ابا. آنح كحجم ايه فه حب
لهمنحه ١١ حلحف. ٥ حب ١ وجه حب
هلم هلحنا وحبح حذوا ٥ هعقم
حب وسعه ٥ وهلها. خلهم حبر هلا
حلحه ٥ ١ حذه كحبها ٥. ٥ حاوكا
كحمين وحلة 1872 حجاوا وحبهمهب
١ حذه ٥ ٥ فهنحا وابهمم.

١ ١ لهحه وم حبهمنهلها ٥ حمنا
١ هممه ١ ١ وحبكا ٥ ٥ حنمه ٥ ٥ حما
هما حب حبنا وسوف حبوا ٥ حب
له وحبح. ٥ ٥ ١ ١ وحبا هما وحبه ١ ١ ١ ١ ١ ١ ١ ١
وهلا ١ ١ ١ ١ ١ ١ ١

ܐܡܘ ܓܒܪܝܐ

ܥܡ ܡܢܗܪܐ ܘܡܢܙܪܐ ܘܡܬܬܝܐ

ܡܢܗܪܐ ܘܬܠܡܝܕܐ:

...ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܡܬܝܐ: ܕܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܐܢܐ

ܟܘܠܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܟܠܐ ܣܘܪܝܐ
KOLO SÜRYOYO

ܟܠܗ ܣܘܪܝܝܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܘܐܡܪܝܟܐ ܕܐܘܪܘܦܐ

ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܝܣ

ܒܠܚܢܐ ܕܦܘܠܝܣ ܕܐܘܪܘܦܐ ܕܐܡܪܝܟܐ ܕܟܬܒ ܟܠܗ ܕܟܬܒ ܗܘ ܕܟܬܒ ܗܢܐ :

ܡܠܬܐ .... ܟܠ ܡܢ ܕܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܢܘܢ ܕܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ :
ܟܠ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܐܠܗ ܐܚܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ ܘܐܡܗ ܘܐܚܘܗ ܘܐܚܬܗ ܘܒܢܝܗ ܘܒܢܬܗ ܘܐܢܬ ܘܒܥܠ ܒܝܬܗ ܘܐܦ ܠܓܝܪܐ ܕܒܫܥܪܝܗ ܕܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܟ ܐܦ ܠܐ ܠܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܟ ܐܦ ܠܐ ܠܡܠܬܐ ...

Adress: ST. EPHREM DER SYRER KLOSTER Tel. 053 - 61 47 64
1585 PK GLANE/LOSSER, Glanerbrugstraat 33 - Holland.

ܗܢܐ ܒܝܬܢ ܕܩܝܡܝܢ ܒܗ ܒܗܠܠܐ ܕܡܪܝܐ

KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Stadssparkasse, Girokonto 15.15.386. D- 4432 Gronau/Westf. Deutschland
Rabo Bank, rek. nr. 12 96 11 158 - Enschede - Holland